

HYPERIÓN TANULMÁNYI VERSENY
AZ ANTIK GÖRÖG-RÓMAI KULTÚRÁRÓL

Döntő, 2020. február 29. 13:45

Aenigmata Latina (latin fordítás *maiores*)

Fordítsd magyarra az alábbi szöveget! Minden segédeszköz használata megengedett: nyomtatott vagy online szótár, nyelvkönyv, nyelvtankönyv, böngészés az interneten.

Thetis Nerei filia cum¹ praesciret filium moriturum esse, si ad Troiam oppugnandum navigaverit², dedit eum Lycomedi³ regi servandum⁴ in insula Scyro. Achilles illic veste feminea indutus cum virginibus vivebat nomine mutato. Graeci autem cum⁵ comperissent eum illic occultari, legatos duce Ulysse miserunt, qui Lycomeden orarent,⁶ ut Pelei filium secum Troiam ferri sineret. Rex vero negavit eum apud sese esse, tamen passus est eos in regia circumspicere. Cum⁷ autem nequaquam eum invenire potuissent, Ulixes dolum consuit. Dona in vestibulo ponit virginibus apta, inter ea autem etiam clipeum et hastam. Repente signum tuba dare iussit. Sonitu audito virgines – credentes proelia commota esse – disiectis donis fugiunt, Achilles vero statim a pectore vestes muliebres abiecit et arma sumpsit. Moribus sic detectis coactus est cum Graeis in bellum abire.

¹**cum** „mivel” (okhatározói kötőszó)

²**navigaverit** fordítsd jelen idővel

³**Lycomedes, -is, m.**

⁴**servandum** „hogyan őrizze”

⁵**cum** „amikor” v. „miután”

⁶**qui... orarent** „hogyan... kérjék”

⁷**cum** „mivel” v. „miután”

Feladatok

A két ezüstpénz (az első a kaiseraugsti ezüstpénz, a második a Seuso-kincs egyik darabja) egyaránt a fenti történetet ábrázolja. (Ha interneten keresel a kaiseraugsti pénzre:

<http://hyperion.szepmuveszeti.hu/hu/search>)

1. A történet mely, szövegben is említett szereplői ismerhetők fel a képeken? Sorolj fel hármat (névvel vagy más megjelöléssel)!

.....
.....
.....

2. Milyen, a szövegben említett tárgyak ismerhetők fel a képeken? Sorolj fel hármat!

.....
.....
.....

3. Miben különbözik a két ábrázolás! Említs egy különbséget!

.....

